



Kode der Ausschreibung

AOV/SUA-SF 041/2016

Erkennungskode CIG: 68227653CA

**OFFENES VERFAHREN
ÜBER EU- SCHWELLE**

**FÜR DIE VERGABE DES REINIGUNGSDIENSTES IN
DER GEBÄUDEGRUPPE L. EINAUDI IN BOZEN,
GELTRAUD – WEG NR. 3**

Codice gara

AOV/SUA-SF 041/2016

Codice CIG: 68227653CA

**PROCEDURA APERTA
SOPRA SOGLIA EUROPEA**

**PER IL SERVIZIO DI PULIZIA PRESSO IL
COMPLESSO EDILIZIO L. EINAUDI DI BOLZANO,
VIA S.GELTRUDE N.3**

Klarstellung Nr. 3

Chiarimento n.3

Frage Nr. 1:

1.Im Artikel 12, Seite 34 des technischen Leistungsverzeichnisses, ist die Anzahl der Tage für die Durchführung der gewöhnlichen Tätigkeiten angegeben, und zwar 210 Tage + 60 Tage in der Sommerzeit, folglich insgesamt 270 Tage. Anschließend werden im Artikel 13 für das Personal der II. Stufe 76 tägliche Stunden für einen Gesamtbetrag von 18.263 jährlichen Stunden angegeben. Wenn man aber 76 Stunden mit 270 Tagen multipliziert, erhält man weniger Gesamtstunden wie gefordert. Es wird ersucht, das angewandte Berechnungsverfahren genauer anzugeben, um korrekt die nötigen jährlichen Gesamtstunden mit einem gemeinsamen Kriterium zu veranschlagen, da einige tägliche Tätigkeiten auch samstags zu leisten sind

Quesito n. 1:

1.All'articolo 12, pag 34 del capitolato tecnico è indicato il numero di giorni per svolgere le attività ordinarie, pari a 210 gg +60 gg nel periodo estivo, per un totale di 270 e successivamente, all'articolo 13 per il personale di II° livello, sono richieste 76 ore giornaliere per un totale di 18.263 ore annuali. Moltiplicando 76 ore per 270 gg si ottiene un monte ore inferiore a quello richiesto. Si chiede quindi di specificare la metodologia di calcolo da Voi utilizzata in modo da poter stimare correttamente il monte ore necessario con un criterio comune, visto che alcune operazioni quotidiane sono da svolgere anche di sabato

Antwort Nr. 1

1) Die Arbeitstunden des Personals pro Tag werden wie folgt berechnet:

- für die 210 Schultage ist eine Präsenz von 76 Stunden pro Tag vorgesehen, für insgesamt

Risposta n. 1

il calcolo delle ore del personale impiegato giornalmente è così calcolato:

- per i 210 gg. di attività della scuola è richiesta la presenza di un servizio pari a 76 ore giornaliere per



15.960,00 Stunden;
- für die 60 Tage, wo die Schulaktivität reduziert ist, ist eine tägliche Präsenz von 38 Stunden vorgesehen, für insgesamt 2.303,35 Stunden; (Gesamte Stundenanzahl: 18.263,35);

un monte ore pari a 15.960,00;
- per i 60 gg. in cui si presume non ci sia attività didattica (o comunque estremamente ridotta) è richiesto un servizio giornaliero pari a 38 ore giornaliere per un monte ore pari a 2.303,35;(totale 18.263,35);

Frage Nr. 2

Es wird um Bestätigung ersucht, dass in den Stunden der zweiten Ebene auch die Überprüfungen am Nachmittag eingeschlossen sind

Antwort Nr. 2

Der Reinigungsdienst, der am Nachmittag erfolgt, wird als normaler Putzdienst angesehen und wird vom Personal des 2. Ranges ausgeführt. Für Reinigungsdienste mit besonderen Einsätzen des 3. Ranges ist ein spezialisiertes Personal mit eigener Ausbildung vorgesehen (laut Art.13 des technischen Leistungsverzeichnisses);

Quesito n. 2

Si chiede poi conferma che, nelle ore di II° livello, siano compresi anche i ripassi pomeridiani

Risposta n. 2

I ripassi pomeridiani, considerate operazioni similari a quelle di normale pulizia quotidiana, sono affidate ai II livelli. Al III livello sono destinate le operazioni che prevedono una specializzazione ed un particolare addestramento (art 13 del Capitolato tecnico);

Frage Nr. 3

Schließlich wird um Bestätigung ersucht, dass die „schweren“ Laboratorien jene sind, die sich im Erdgeschoss befinden, und dass in diesen Laboratorien keine ordentlichen, sondern viermonatliche und jährliche Reinigungen durchgeführt werden müssen, da in der Anlage 1C keine gewöhnliche Häufigkeit angegeben ist

Antwort Nr. 3

Die Anlage 1C, Karteiblatt Nr.10 „mechanische Werkstätten“ beinhaltet alle Tätigkeiten, die als t'glicher „ordentlicher Putzdienst“ bezeichnet werden und die zusätzlichen Einsätze, die zusätzlich vierteljährlich und jährlich, während der Unterbrechung der Ausbildungstätigkeit, als Integration verlangt werden.

Quesito n. 3

Infine, si chiede conferma che i laboratori "pesanti" siano quelli posti al piano terra e che non siano oggetto di pulizie ordinarie, ma solo di pulizia quadrimestrale e annuale, in quanto nell'allegato 1C non è specificata la frequenza ordinaria.

Risposta n.3

L'allegato 1C alla scheda 10 "Laboratori pesanti" riporta le operazioni che devono essere eseguite ogni giorno "pulizia Giornaliera Ordinaria" e in successione gli interventi "quadrimestrali ed annuali" integrativi richiesti nei periodi di pausa dell'attività formativa.